Logo

Description automatically generated

**Hawaii State Department of Health**

**Nā Nīnau nui**COVID-19 Vaccine Frequently Asked Questions

|  |  |
| --- | --- |
| **What is a vaccine?** | He aha ka lāʻau koʻokoʻo?  Heaha ka La’au?  E kokua ka la’au i ke kino e pale ia ai iho mai na ma’i.  E ho’ohana ia e ho’opau ai I na ma’i  ‘a’ole e ho’ola  ‘A’ole e kokua i ke kanaka i na ua ma’i e ho’ola ‘a’iole e ho’emi ana I ko lakou mau pilikia.  E ho’emi nui loa ia ka manawa e ma’i ai ke kanaka ina lakou e mapopo i ko lakou mau ma’i.  ʻEkolu hana nui o nā lāʻau koʻokoʻo.  Kūpale i ka hoʻomaʻi ʻia i ke COVID-19  Kūpale i ka maʻi loa a i ʻole ka make inā ua loaʻa ʻoe i ke COVID-19.  Kūpale i ka hoʻomaʻi a laha ʻana aku i ke COVID-19 iā haʻi. |
| **What is an mRNA vaccine?** | Heaha ka La'au mRNA?  'Elele RNA a me ka "mRNA" he mau la'au ko'oko'o hou keia no ka ho'opakele  aku i na ma'i lele.  Nui na La'au ino e ho'onawaliwali ai 'a'iole hana 'ole i loko o ko kakou kino.  E kokua ana ka mRNA La'au e hakaka me na ino me ka 'ole o ke ki 'ana i ka  ino maoli. |
| **How safe is mRNA?** | **He mea palekana kūpono ka mRNA no ke kino?**  **Kūpono nā lāʻau koʻokoʻo mRNA e like me nā lāʻau koʻokoʻo ʻē aʻe ma ʻAmelika Hui Pū ʻIa**  **E noiʻi ana nā loea o ke olakino i ka mRNA no nā kekeke**  **Makemake ʻia nā lāʻau koʻokoʻo mRNA no ka mea hiki ke hana maʻalahi ʻia ma nā keʻena hoʻokolohua a ʻaʻole paʻakīkī ka loaʻa ʻana i nā mea hoʻolako. Ma muli o kēia, ʻoi aku ka wikiwiki o ka hana ʻana ma mua o ka hana ʻana i nā lāʻau koʻokoʻo ʻē aʻe.**  **Ua noiʻi mua ʻia nā lāʻau koʻokoʻo mRNA no ka palū, Zika, a me ka rabies. Hoʻohana ʻia ka mRNA ma nā noiʻi maʻi ʻaʻai i mea e ʻimi ai ka ʻōnaehana pale ʻea i nā hunaola ʻaʻai kikoʻī**  **I ka loaʻa ʻana i nā kānaka noiʻi ka ʻikepili o ka mea hoʻomaʻi COVID-19, ua hoʻomaka ʻia ka hana ʻana i nā ʻōkuhi mRNA no nā hunaola e kūkulu i nā kumuʻiʻo kui kikoʻī no ka lāʻau koʻokoʻo mRNA** |
| **How safe is the Johnson & Johnson Vaccine?** | Kūpono paha ka lāʻau koʻokoʻo Johnson & Johnson i ke olakino?  He mea kūpono no ka nui o ka poʻe. Ua hōʻike ʻia kekahi mau hopena kakaʻikahi ʻē aʻe. Inā ʻike ʻia nā ʻōuli e like me ka ʻeha o ke poʻo, ʻeha o ka ʻōpū, ʻeha o ka wāwae, a i ʻole ka pauaho i loko o ʻekolu pule ma hope o ka ʻō ʻia i ka lāʻau koʻokoʻo Johnson & Johnson e kamaʻilio me ke kauka a i ʻole limahana olakino. Inā ua hala ʻekolu pule a ʻoi ma hope o ka ʻō ʻia ʻana i ka lāʻau koʻokoʻo Johnson & Johnson, ʻaʻole pono e hopohopo nui. |
| **Can I get COVID-19 from the vaccine?** | **Hiki ke loaʻa au i ka maʻi COVID-19 mai ka lāʻau koʻokoʻo?**  ʻAʻohe mea hoʻomaʻi e ola ana no ke COVID-19 ma ka lāʻau koʻokoʻo mRNA  ʻAʻole hiki ke loaʻa ʻoe i ka maʻi COVID-19 mai kēia lāʻau koʻokoʻo |
| **Can mRNA vaccines affect my DNA?** | **Hiki ke pilikia koʻu DNA i ka lāʻau koʻokoʻo mRNA?**  ʻAʻole komo ka lāʻau koʻokoʻo ma waena o ka hunaola, kahi o ka DNA  Hoʻopau ke kino i ka mRNA ma hope pono o ka "heluhelu" ʻia ʻana  ʻAʻole hoʻopilikia ka mRNA i ka DNA |
| **How effective are COVID-19 vaccines?** | **Pehea ka maikaʻi o kēia lāʻau koʻokoʻo i ke kūpale ʻana i ka maʻi lele COVID-19?**  Hōʻemi nā lāʻau koʻokoʻo i ʻae ʻia i ka hoʻomaʻi ʻana, a me ka ʻino o ka maʻi, ka make, a me ka laha ʻana o ke COVID-19.  ʻAʻohe lāʻau koʻokoʻo kūpale 100%. Me nā pale ihu, ka hoʻokaʻawale ʻana mai nā hui nui a me ka poʻe ma waho o kou home, he mea nui nā lāʻau koʻokoʻo no ka hoʻoau ʻana i kēia maʻi ahulau. |
| **What are the side effects?** | **He aha nā hopena ʻē aʻe o ka lāʻau koʻokoʻo?**  He mau hopena ʻē aʻe ko kekahi poʻe i loaʻa iā lākou ka lāʻau koʻokoʻo. Eia kekahi o nā mea ʻike nui ʻia  Lima ʻeha  Piwa  ʻEha o ke kino  ʻEha o ke poʻo  Māluhiluhi  a me nā mea ʻē aʻe kekahi  No ka nui o ka poʻe ʻaʻole ʻino kēia mau hopena ʻē aʻe a ʻaʻole hoʻopilikia nui i nā hana maʻamau. Kākaʻikahi o nā hopena ʻino loa. ʻO ka maʻamau pau nā hopena ʻē aʻe i ʻekahi i ka ʻekolu lā |
| **How long does vaccine immunity last?** | **Pehea ka lōʻihi o ke kūpalehia o ka lāʻau koʻokoʻo?**  He maʻi lele hou ke COVID-19. ʻAʻole ʻike pono ʻia ka lōʻihi o ke kūpalehia o ke kino me ka ʻole o ka lāʻau koʻokoʻo. E hōʻike ana kekahi ʻikepili ʻaʻole lōʻihi loa.  ʻAʻole e maopopo ana ka lōʻihi o ke kūpalehia mai ka lāʻau koʻokoʻo a lōʻihi ka hoʻohana ʻana.  Ke noiʻi ʻia nei ke kūpalehia maʻamau a me ke kūpalehia mai ka lāʻau koʻokoʻo e nā loea o ke olakino |
| **Is the COVID-19 vaccine safe for pregnant or breastfeeding women?** | **ʻO wai nā kanaka kūpono e loaʻa ai ka lāʻau koʻokoʻo?**  Kūpono ka lāʻau koʻokoʻo COVID-19 no nā mākua a pau, koe ka poʻe nona ka maʻi pāhue i nā lāʻau koʻokoʻo  Inā loaʻa ʻoe i nā maʻi pāheu, e noi mua i kou kauka inā kūpono kēia lāʻau koʻokoʻo nou. |
| **Who should be vaccinated?** | **ʻO wai nā kānaka kūpono no ka ʻō ʻia ʻana?**  Kūpono ka lāʻau koʻokoʻo no ka nui o ka poʻe.  E kāomi mai i ka loulou ma lalo e ʻike i nā nīnau e nīnau ai ma mua o ka ʻō ʻia ʻan[a.](https://www.google.com/url?q=http://hawaiicovid19.com/translations&sa=D&source=editors&ust=1624594582928000&usg=AOvVaw1zrF5UHGIW0Eyc-UUCmnMa)  [hawaiicovid19.com/translat](https://www.google.com/url?q=http://hawaiicovid19.com/translations&sa=D&source=editors&ust=1624594582929000&usg=AOvVaw2AjujxMdGCdKTNZ89uSkft)ions |
| **Is the COVID-19 vaccine safe for children and adolescents?** | **Kūpono ka lāʻau koʻokoʻo no nā keiki a me nā ʻōpio?**  Ua ʻāpono ʻia ka lāʻau koʻokoʻo Pfizer/BionTech no nā ʻōpio piha makahiki 12 a ʻoi.  ʻĀpono ʻia nā lāʻau koʻokoʻo no nā kānaka i piha nā makahiki he 18 a ʻoi. |
| **How does vaccination work?** | **He aha ka hana o ka lāʻau koʻokoʻo?**  Pono ʻelua kī ʻana no ka holo pono ʻana o ka hapa nui o nā lāʻau koʻokoʻo COVID-19 i kēia manawa.  He mau pule ka hoʻokaʻawale ʻana i ke kī mua a me ke kī ʻelua.  Ke hāʻawi ʻia ke kī mua e hoʻomaopopo ʻia ana ʻoe no ka manawa e hoʻi ai no ke kī ʻelua. |
| **Who is able to be vaccinated in Hawaii?** | **ʻO wai ke koho i ke kaʻina o ka hāʻawi ʻana aku i ka lāʻau koʻokoʻo?**  Ua haku ke aupuni ʻAmelika i nā lula kuhikuhi e hahai ai.  He hui ko ka ʻOihana Olakino o Hawaiʻi e hoʻokumu nei i papa o nā hui makakoho me ka hahai ana i ia mau lula kuhikuhi.  Ke koho ʻia nei ka poʻe e loaʻa mua i ka lāʻau koʻokoʻo ma ka nānā ʻana i 4 hui koʻikoʻi:  1) Papaha o ka maʻi COVID  2) Papaha o ka make a i ʻole hopena ʻino i ka maʻi lele COVID-19  3) Papaha o nā hopena maikaʻi ʻole i ka lehulehu inā maʻi i ke COVID-19  4) Papaha o ka hoʻomaʻi ʻana aku iā haʻi inā maʻi i ke COVID-19 |
| **How much will the vaccine cost?** | He aha ke kumukūʻau o ka lāʻau koʻokoʻo?  E manuahi ana ka lāʻau koʻokoʻo i ka lehulehu  I kekahi manawa, e kākī ana paha nā wahi hāʻawi i ka lāʻau koʻokoʻo iā ʻoe. |
| **What is the best place to get accurate information about vaccines?** | **Pehea au e ʻike ai i ka manawa e loaʻa ai ka lāʻau koʻokoʻo iaʻu?**  E hoʻolaha ana ka HDOH (ʻOihana Olakino o Hawaiʻi) ke mākaukau nā lāʻau koʻokoʻo hou aʻe  E lohe ana paha ʻoe no kou manawa e hele ai mai kou kauka a limahana olakino, kou luna hana, nā alakaʻi o ke kaiāulu a me ka hale pule, ame ka nūhou.  Mālama ʻia nā kūkala nūhou a ʻikepili hou no ka lāʻau koʻokoʻo ma Hawaiʻi e ka HDOH (ʻOihana Olakino o Hawaiʻi) ma ka punaewel[e www.hawaiicovid19.com/vacci](https://www.google.com/url?q=http://www.hawaiicovid19.com/vaccine&sa=D&source=editors&ust=1624594582945000&usg=AOvVaw15h2KL07-CMGngBRwr5pO4)ne |
| **Will the pandemic safety guidance to mask, distance, and wash go away?** | **E pau ana nā lula hoʻopalekana uhi maka, hoʻokaʻawale, a holoi?**  ʻAʻole. Ma hope o nā kī ʻelua o ka lāʻau koʻokoʻo, pono mau ke komo ʻana i ka uhi maka, ka hoʻokaʻawale ʻana mai nā pūʻulu kanaka (lehulehu) a me ka hui pū ʻana me ka poʻe ma waho o kou hale ponoʻī.  He pono ka noiʻi mau ʻana o nā loea olakino ma mua o ka hoʻololi ʻana i nā lula hoʻopalekana no ka hoʻokū ʻana i ka |
| **What if safe for me to do once I am vaccinated?** | He aha nā hana kūpono ma hope o ka ʻō ʻia ʻana?  Inā ua pau pono ka ʻō ʻia (he 2 pule ma hope o ka ʻō ʻia ʻana i nā lāʻau koʻokoʻo a pau i pono ai)  ʻAe ʻia ka hui ʻana i loko me ka ʻole o nā pale ihu.  ʻAe ʻia ka hui ʻana i loko me nā kānaka i ʻō ʻole ʻia mai hoʻokahi hale ʻē aʻe (e laʻa ke kipa ʻana i kekahi ʻohana ʻē aʻe e noho pū ana) me ka ʻole o nā pale ihu, koe naʻe ka poʻe i ʻoi aʻe ka papaha o ka maʻi loa i ke COVID-19 a i ʻole inā e noho ana kekahi me ia ʻano kanaka.  ʻAʻole koi ʻia ke kaʻawale ʻana iā ʻoe iho inā kelepona ʻia ʻoe e nā kanaka hahai i ka hoʻopili ʻana i ka maʻi i hōʻike aku iā ʻoe ua launa paha ʻoe me kekahi i maʻi i ka maʻi ahulau COVID-19 |
| **After I get the vaccine, do I still have to follow Hawaii’s Safe Travel rules?** | Ma hope o ka ʻō ʻia ʻana, pono e hahai mau i nā lula o ka polokalamu "Hawaiʻi Safe Travel?"  Hiki i ka poʻe i ʻō ʻia ma ka Mokuʻāina o Hawaiʻi ke huakaʻi i nā mokupuni o Hawaiʻi me ka ʻole o nā hōʻike COVID-19 a i ʻole ka hoʻomalu maʻi ma hope o ka lā 15 ma hope o ka pau pono o ka ʻō ʻia ʻana a ma hope o ka hoʻouka ʻana i nā palapala lāʻau koʻokoʻo ma ke kaha pūnaewele Safe Travels ma ka loulo[u www.travel.hawaii.g](https://www.google.com/url?q=http://www.travel.hawaii.gov/&sa=D&source=editors&ust=1624594582953000&usg=AOvVaw2I1b32HxS4h_SOvRRdYeUf)ov |
| **What is “herd immunity” and how does it work?** | **Heaha ka Palekana pale pehea e hana ai?**  O ka Palekana e pale aku i ka ma’i o ke Kaiaulu i kahi ma’i, mai ka ma’i mua ‘a’iole mai na  Ma’i la’au lapa’au.  E ha’awi ia keia pale i na po’e ‘a’ole pale no ka mea he pa’akiki i ka ho’olaha ‘ana i ka ma’i. |
| **What percentage of the population needs to get vaccinated to reach herd immunity to COVID-19?** | Ehia na pakeneka o ka helu na kanaka e pono ai e loa’a ka la’au lapa’au e loa’a ka Palekana i ka  19?  ‘A’ole ‘ike ka po’e loea olakino heaha la na pakeneka o na po’e pono e loa’a ka la’au lapa’au e  ho’oko I ka Palekana o COVID-19. |
| **Does the flu shot help prevent COVID-19?** | **Ke ‘oe e ki’i nei keia ku’i polu na makahiki e kokua ana e pale I ka COVID-19.**  Na la’au ku’i polu (ku’i Polu) ‘a’ole e pale ia ‘oe mai ka loa’a ‘ana COVID-19.  He mea nui o ke ki’i ana i kau ku’i polu na makahiki apau iloko o COVID-19 ma’i ahu lau.  Ha’awi ia na pono he nui, e malama ‘ana ia ‘oe mai ka ma’i ‘ana I ka ma’i polu, e ho’emi ana i ke ko’iko’i o kau mau ma’i ina e loa’a ‘oe i ka ma’i polu, ho’emi i kau pilikia o ka Haukapila ma muli  O ka ma’i polu.  He mea nui ka loa’a ana ka ku’i polu e malama ana i kau olakino ae malama ana i ko kakou  Ke’ena lapa’au a me na Haukapila mai ka piha ana i ka wa o COVID-19 ma’i Ahulau. |